



Mùa Thu năm 2015

Kính gửi quý phụ huynh hoặc ngýời giám hộ,

Trong học kỳ thu năm học 2015-2016, Văn Phòng Tổng Giám Đốc Nha Học Chánh Giáo Dục Tiểu Bang (OSSE), phối hợp với các trýòng công và trýòng Đặc cách thông qua Quận Columbia, sẽ tiến hành Khảo Sát Hành Vi Rủi Ro của Thanh Niên (YRBS). **Nếu quý vị muốn con của mình không tham gia khảo sát này, vui lòng điền đầy đủ phần bên dưới đây và gửi lại cho nhà trýòng.**

YRBS là một công cụ ðýợc thiết kế ðể theo dõi các hành vi rủi ro sức khỏe, là những hành vi góp phần vào nguyêñ nhân hàng ðầu dãñ ðến tỷ lệ tử vong, tình trạng hoành hành của bệnh tật và những vấn ðề về xã hội trong giới thanh niên và ngýời lớn tại Hoa Kỳ. Những hành vi ýu tiên có tính rủi ro ðến sức khỏe gồm có những thýòng tổn và hành vi bạo lực không chủ ý, hành vi tình dục, uống rýou và sử dụng thuốc khác, sử dụng thuốc lá, hành vi ăn uống không lành mạnh, và hoạt ðộng thể chất không thích hợp. Dữ liệu ðýợc thu thập cũng nhằm mục ðích theo dõi hai kết quả sức khỏe: béo phì và hen suyễn. Qua dữ liệu thu thập ðýợc báo cáo, YRBS cho phép ðịa phýong, quốc gia và, ðôi khi, quốc tế chú ý ðến xu hýóng hành vi tình dục ở giới trẻ tại Hoa Kỳ, bao gồm các sự kiện về sức khỏe lâm sàng và tình hình tiến triển theo thời gian. Thông tin ðýợc kèm theo và có thể tìm thấy trên trang mạng:
<http://www.cdc.gov/HealthyYouth/yrbs/index.htm>

YRBS ðýợc tiến hành dýói hình thức bảng câu hỏi dành cho học sinh tại các trýòng trung học phổ thông và trung học cõ sở trong một tiết học 45 phút. Khảo sát sẽ ðýợc thực hiện ẩn danh, nên học sinh sẽ tùy ý trả lời mọi câu hỏi theo khả năng tốt nhất của mình. Do khảo sát này mang tính tự nguyện, nên học sinh sẽ không bị phạt vì không thực hiện khảo sát này; tuy nhiên, do tầm quan trọng của khảo sát này, chúng tôi ðặc biệt khuyến khích học sinh tham gia.

Nếu con của quý vị dự kiến thực hiện khảo sát này, quý vị không cần thực hiện thêm hành ðộng nào. Nếu quý vị KHÔNG muốn con của mình thực hiện YRBS, vui lòng điền đầy đủ vào phần bên dưới, ký tên, và gửi lại cho văn phòng chính của nhà trýòng mà trẻ ðang học trýóc ngày 1 tháng 10 năm 2015.
Nếu quý vị có bất kỳ câu hỏi nào, xin ðừng ngần ngại liên hệ với giáo viên của trẻ hoặc (các) hiệu trýòng. Quý vị cũng có thể liên lạc Cô Kafui Doe theo số 202-741-6484 hoặc qua email osse.hydt@dc.gov.

Trân trọng kính chào,

Unique Morris-Hughes, Ph.D.

Tổng giám ðốc ðiều hành

Văn phòng Tổng giám ðốc ðiều hành (COO)

TÊN CỦA HỌC SINH: _____

Trýòng: _____ Lớp: _____

Tôi ðã ðọc biếu mẫu này và biết về mục ðích của khảo sát này.

KHÔNG, con của tôi có thể không tham gia khảo sát này.

Chữ ký của phụ huynh/ngýời giám hộ: _____ Ngày: _____

Bảng Sự Kiện Khảo Sát Hành Vi Rủi Ro của Thanh Niên

H. Tại sao lại thực hiện khảo sát này?

Đ. YRBS là một công cụ được thiết kế để theo dõi các hành vi rủi ro sức khỏe, là những hành vi góp phần vào nguyễn nhân hàng đầu dẫn đến tỷ lệ tử vong, tình trạng hoành hành của bệnh tật và những vấn đề về xã hội trong giới thanh niên và người lớn tại Hoa Kỳ. Những hành vi ýt tiên có tính rủi ro đến sức khỏe gồm có những thýong tồn và hành vi bạo lực không chủ ý, hành vi tình dục, uống rượu và sử dụng thuốc khác, sử dụng thuốc lá, hành vi ăn uống không lành mạnh, và hoạt động thể chất không thích hợp. Dữ liệu được thu thập trong YRBS cũng nhằm mục đích theo dõi hai kết quả sức khỏe: béo phì và hen suyễn. Qua dữ liệu thu thập được báo cáo, YRBS cho phép định rõ, quốc gia và, đôi khi, quốc tế chú ý đến xu hướng hành vi tình dục ở giới trẻ tại Hoa Kỳ, bao gồm các sự kiện về sức khỏe lâm sàng và tình hình tiến triển theo thời gian

H. Có những câu hỏi nhạy cảm liên quan đến sức khỏe không?

Đ. Có. Một vài câu hỏi mang tính nhạy cảm; nhúng tất cả các câu trả lời sẽ được ẩn danh. Bệnh béo phì, dinh dưỡng, sức khỏe tâm thần, nhiễm trùng HIV/AIDS, và các bệnh lây nhiễm qua đường tình dục (STI) khác là những vấn đề quan trọng về sức khỏe. Giao hợp và sử dụng thuốc tiêm qua tĩnh mạch là những hành vi làm tăng nguy cơ nhiễm HIV và STI. Cách duy nhất để biết liệu giới thanh niên có gặp rủi ro không là đặt câu hỏi về những hành vi này. Ý định tự tử, sử dụng thuốc lá, uống rượu và sử dụng thuốc khác, và sử dụng vũ khí cũng có thể là những chủ đề nhạy cảm. Các câu hỏi được trình bày một cách trực tiếp nhúng nhạy cảm.

H. Tên của học sinh có được sử dụng hay liên kết với các khảo sát không?

Đ. Không. Khảo sát được ẩn danh. Khảo sát này được thiết kế nhằm bảo vệ sự riêng tư của học sinh. Không có tên hoặc thông tin có thể nhận dạng cá nhân được thu thập trong khi tiến hành khảo sát này.

H. Học sinh có phải thực hiện khảo sát nhiều lần để tìm hiểu cách thay đổi hành vi của họ không?

Đ. Không. Do học sinh không được nhận biết trong khảo sát, nên không thể đánh giá sự thay đổi hành vi sức khỏe cá nhân của họ.

H. Con của tôi được chọn tham gia khảo sát này như thế nào?

Đ. Con của quý vị được chọn tùy theo cấp lớp mà trẻ hiện đang theo học. Khảo sát này được thực hiện ở tất cả các trường trung học công sở và trung học phổ thông công trong toàn Quận Columbia.

H. Thực hiện khảo sát này mất bao lâu?

Đ. Khảo sát này dự kiến được hoàn thành trong vòng một tiết học (khoảng 45 phút).

H. Tôi có thể nhìn thấy các câu hỏi mà con của tôi sẽ được hỏi không?

Đ. Có, trường học của trẻ sẽ nhận được một bản sao khảo sát này trước ngày 15 tháng 9 năm 2015. Ngoài ra, quý vị cũng có thể tìm thấy các khảo sát trước đây trực tuyến ở đây:
<http://osse.dc.gov/service/youth-risk-behavior-survey>

H. Nếu con của tôi hoặc tôi muốn tìm hiểu thêm về các nguồn thông tin dành cho thanh niên xung quanh những chủ đề này thì sao?

Đ. Sau khi thực hiện Khảo Sát Hành Vi Rủi Ro của Thanh Niên, mỗi trẻ tham gia sẽ nhận được một tờ nguồn thông tin liệt kê nhân viên nhà trường, các cố quan thành phố, và các tổ chức trong cộng đồng có thể cung cấp thông tin và hỗ trợ cho cả thanh niên và người chăm sóc của họ. Một bản sao tờ nguồn thông tin này cũng sẽ có tại trường của trẻ để quý vị có thể xem xét.

H. Những thông tin trong khảo sát này sẽ được sử dụng như thế nào?

Đ. Dữ liệu được thu thập từ các câu trả lời khảo sát sẽ được phân tích và sử dụng để thiết lập các ýt tiên chính sách và có ýtong dẫn về việc tài trợ ở địa phýong và phạm vi quốc gia. Quý vị có thể xem kết quả từ các khảo sát YRBS ở các năm trước trên trang web của OSSE: www.osse.dc.gov. Về phýong diện quốc gia, thông tin kết hợp sẽ được Trung Tâm Kiểm Soát và Phòng Ngừa Dịch Bệnh sử dụng và có thể tìm thấy trên trang mạng www.cdc.gov/HealthyYouth/index.htm khi dữ liệu năm 2015 được phát hành.